

la padella

Infurmaziuns da Samedan
Juni Nr. 5/2021
Anneda XXIV



SAMEDAN VSCHINAUNCHA
GEMEINDE

Mitteilung der Redaktion

Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliedas incunter fin **mardi, ils 15 gün 2021!** Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel di. La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurnzir ils texts.

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist **Dienstag, 15. Juni 2021!** Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er bis spätestens am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeindesekretariat eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung

Zivilstandsnachrichten

(Mitte März bis Mitte Mai)

Naschentschas / Aus dem Geburtenregister (in Samedan wohnhaft)

21. April

Lechner Paula Rosa, Tochter des Lechner Josef, deutscher Staatsangehöriger, und der Lechner-Bauer Stephanie, deutsche Staatsangehörige

Mortoris / Todesfälle

(in Samedan wohnhaft)

14. März

Fenner-Sporrer Margrit Marianna, geb. 24. November 1938, Bürgerin von Küsnacht ZH

16. März

Canonica Adriano, geb. 6. August 1939, Bürger von Capriasca TI

23. April

Tuena-Wittig Inge Dora, geb. 29. November 1938, Bürgerin von Poschiamo GR

Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 5 meg

a duonna Anna Lazzarini-Vorburger

pel 91evel anniversari

ils 7 meg

a sar Hermann Pfister

pel 93evel anniversari

ils 10 meg

a duonna Elisabeth Donatz-Keller

pel 80evel anniversari

ils 13 meg

a sar Bruno Isepponi

pel 90evel anniversari

ils 30 meg

a sar Silvio Stuppani

pel 75evel anniversari

Gemeinsame Mittagessen 60plus

(Unter Vorbehalt der Entscheidungen, welcher der Bundesrat am 26. Mai verfügt)

Gemeinsame Mittagessen 60+ (Samedan/Bever) 2021

um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus oder in folgenden Restaurants



Juni

Donnerstag, 3.6.21	Restaurant Laagers Samedan Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 52 35	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50
Donnerstag, 10.6.21	Restaurant Central, Samedan Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 52 47	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 17.6.21	Restaurant Central, Samedan Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 52 47	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 24.6.21	Restaurant Central, Samedan Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 52 47	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00

Informationen: Beratungsstelle Alter und Pflege OE, T 079 751 89 06

Abholdienst nach Vereinbarung.

Wir freuen uns auf ein gemütliches Treffen.

OK-Team

ils 2 gün

a duonna Martha Rohrer-Rohrer
pel 75avel anniversari

ils 4 gün

a duonna Edith Cajacob-Linder
pel 90avel anniversari

ils 8 gün

a duonna Anna Marie Fontana-Schmid
pel 93avel anniversari

Nus giavüschains a las giubileras ed als
giubilers bgera furtüna e buna sandet!

> Administraziun cumünela Samedan



SAMEDAN SCUOLA CUMÜNELA
GEMEINDEGEMEINSCHAFT

Il Fögl da Puoz – üna giazetta interna

Düraunt l'ultim perfecziunamaint ru-
mauntsch da la magistraglia vainsa fat
üna giazetta interna, IL FÖGL DA PUOZ.
Suotvart seguan quatter artichels chi sun
naschieus quel di düraunt la lavur schur-
nalistica. Prossems artichels vegnan lura
publichos illa Padella da lügl.

Üna senda da bgeras linguas

Scu ester, chi es creschieu sü i'l stedi dad
Utah dals Stedis Unieus da l'America, nu
vaivi scu iffaunt bger contact cun otras
linguas.

Mieu bap vaiva passanto nouv ans da sia
infanzia süll'isla da Puerto Rico e savaiva
discuorrer relativmaing bain spagnöl. Scu
iffaunt vaivi l'impreschiun cha el vess
ün'abilitad bod magica, cur ch'èau udiva
ch'el savaiva discuorrer ün'otra lingua. A
pudess esser il cas cha mia fascinaziun
da linguas deriva da quella esperienza.
Melavita nu sun mias prümas experiencias
d'imprender otras linguas taunt gratage-
das. Mieus genituors m'haun tramiss da
pitschen insü a lecziuns facultativas da
spagnöl. Cun 18 ans vaivi gieu bgers ans
d'instrucziun in quella lingua, ma eau nu
füss sto bun d'ordiner qualchosa al re-
storant u fer üna simpla conversaziun
cun qualchün. Eau nu se, che cha d'eira il
problem, ma eau pens cha'l möd d'in-
strucziun da quel temp eira üna part da
la cuolpa. In prüma lingia vaivan discor-
rieu mieus magisters da spagnöl memma
bger inglais düraunt las lecziuns e vaivan
tolero cha nus scolars e scolaras faivans
listessamaing.

Cun var 20 ans d'heji imprains a cugno-
scher üna duonna giuvna svizra a Hood
River, Oregon. Nus eirans bod ün pêrin.
Dad ella d'heji lascho fer üna glista da
pleds in tudas-ch svizzer düraunt la
prüma sted da nossa relaziun e d'he pru-
vo d'imprender tschertas frasas scu, per
exaimpel, 'grüezi', 'dankeschön' ed uschè
inavaunt.

Pels prossems ans d'heji cuntinuo mieus
egens stüdis da tudas-ch in möd autodi-
dactic. Eau d'he copcho cassetas auditi-
vas tar la biblioteca e d'he cumpro ün
cudesch per imprender tudas-ch a la li-
braria d'universited. Da quel temp d'heji
tadlo adüna quellas cassetas i'l auto u
cur ch'èau d'eira in viedi cul velo.

Cun var 22 ans, güst zieva la finischun da
l'universited, am d'he instrado per la
Svizra per inscuntrer a mia amia. Ma quel
temp staid ella a Verbier illa Svizra fran-
cesa, inua ch'ella lavuraiva scu magistra
da skis. Dimena es que sto necessari
ch'èau interumpa mieu stüdi da tudas-ch
e cumainza ad imprender frances, scha-
bain cha a Verbier svesch druvaivan tuots
be inglais culs esters. In avrigl da quel
an, daspö var quatter mais cun frances,
suni sto capabel da fer conversaziuns
simplas culs indigens da la Val des Bagnes.
Melavita es riveda la fin da la stagiun e
nus vains stuvieu abanduner nossa abi-
taziun ed essans turnos illa Svizra centre-
la, illa vschinauncha d'origen da mia
amia: Andermatt.

Illa chadafö d'ün restaurantin ad Ander-
matt d'heji clappo ün impegn e d'he la-
vuro cun ün cuschinunz amiaivel chi
m'ho musso bgeras frasas in tudas-ch. El
eira viaggio intuorn bger düraunt sia giu-
ventüna e savaiva discuorrer bain in-
glais. Pü inavaunt d'heji gieu ün oter im-
pegn tar ün falegnam indigen e zieva per
üna ditte da Tavo scu montör. Düraunt
quels duos impegns stuvai'èau river tres
da comunicher per la granda part e per
la prüma vouta be in tudas-ch. Cha tuots
intuorn me d'eiran Svizzers e Svizras eira
a medem temp ün avantag scu eir ün di-
schavantag per mieu progress culla lin-
gua tudas-cha. L'avantag eira cha tu-
das-ch da scrittüra d'eira eir per els üna
lingua estra e perque haune discurreiu
plaun e cler cun me. Zieva, e per lösch,
savaivi incler tudas-ch be sch'ün Svizzer
discurreiva; ma culs Tudas-chs 'drets'
d'heji adüna gieu fadia d'incler. Il di-
schavatag eira cha traunter pêr haune
adüna discurreiu ün'otra lingua: tu-
das-ch svizzer. Dimena d'heji stuvieu im-

prender tuottas duos linguas al listess
temp.

Uossa stuni daspö ündesch ans in Eingia-
din'Ota. Que füss in mincha cas avuonda
temp per imprender üna lingua nouva,
vessi penso. Impustüt, perche ch'èau sa-
vaiva già ün pô spagnöl, frances ed eir in
quel fratemp ün pô taliaun. Que nun es
però la vardet. In favrer 2012 d'heji visito
mieu prüm cuors da rumauntsch cun Nina
Dazzi al Lyceum Alpinum. Mieus iffaunts
sun intaunt scolaris a Zuoz ed eau d'ei-
ra da l'avis ch'èau stöglija eir savair ün
pô quella lingua cha mias figlias vaivan
scu lingua da scoula. Melavita vaivane
fat progress magari pü svelto cu eau. Eau
nu sun neir resto propi landervi, stögli
dir, per esser onest. Pür cur ch'èau d'he
clappo ün impegn scu magister a la
scoula da Samedan, d'heji penso: Uossa
es riveda l'opportunitad güsta. Alura
d'heji cumanzo auncha üna vouta.
Mincha lingua metta sias egnas sfidas
per chi chi vuol imprender quella. Cun ru-
mauntsch es per me la sfida pü granda
per chatter l'access a la lingua. Cul
tschinch idioms es que per ün principiant
püchöntschtantus da chatter materiel,
al nivo güst, per ler u tadler i'l idiom
puter, per praticher e fer progress. Uossa
es que important per me dad esser sgür in
puter, aunz ch'èau vegna in contact cun
oters idioms. Que dess uschigliö memma
confusiun. Ma illas giazettas e noviteds
sun natürelmaing tuots idioms masdos.
Que am po frustrer minchataunt. Da l'o-
tra vart suni stut, quaut materiel chi sto
a disposiziun per chi chi ho vöglija da
quista cumünauncha da lingua uschè pi-
tschna. A's vezza cha que do bgeras e
bgers chi haun üna paschiun granda per
lur lingua materna.

In mincha cas spereschi da pudair cunti-
nuer a fer progress. Mincha di ün pô. Eau
giod quista senda da bgeras linguas.

> Justin Brunjes, magister e mneder dal s-chelin
ot da la Scoula cumünela da Samedan



Pitschen conguel da plets traunter puter e pus-ciavin



La distanza geografica traunter Poschiavo e l'Engiadina nun es granda. Il pass dal Bernina d'eira già dals temps dals Romauns üna colliaziun chi gniva druve-da fich intensivmaing. Eir las linguas da las duos vals vaivan grandas sumg ntsc-has. Culs ans as ho però svilupp il puter forsa dapü vers la lingua tudas-cha ed il pus-ciavin, la lingua da la Val Poschiavo, vers la lingua taliauna. A me ho adüna do in ögl cha differents plets as sumagli-an ferm.

* Eau d'he gieu gust da fer quista lavu-retta. Pel pus-ciavin nu do que reglas d'ortografia; la burka u la burca (Gässlein)? Forsa dependa quello da la politica.

Versiun pus-ciavina: da l'istorgina da Men da Botta

Toni, al can da Men, l'ha chapü üna galina e al la cupada. La padruna la pretend sis franc. Al padron dal can al vol però ga da be quattu franc e ga lasà la galina. Al passa güstu al pudestà e al ga dumanda parchi ca i gan rogni. Dopu avè süntü la storia al tol fo da garzela doi franc e al gai da a la padruna, insem a i quattu da Men. El va cun la galina. Cun quela la fait ün bunissim rost par doi franc.

> Everisto Cramer, magister dal s-chelin ot

Orientaziun professiunela al s-chelin ot a Samedan

Üna lezcha importanta dal magister/da la magistra düraunt il seguond e terz an scolastic sül s-chelin ot es da güder als scolar/a las scolaras da's decider in regard lur professiun futura. Al principi dal seguond an vegnan infurmos ils genituors düraunt üna saireda sur da la tematica. In quista occasiun referescha il cusglieder da professiun dal OPSC (Orientaziun professiunela, da stüdis e da la carriera) davart las offertas da la instituziun. Il magister/la magistra da ram ed il magister/la magistra da classa infurmeschan ils genituors a regard il program dals duos ans scolastics succsessivs. A vain preschanto il diari, tscherna da professiun, da E. Egloff e D. Jung ed ils pass chi seguan. Il magister/la magistra ho düraunt tuot il process da la tscherna da professiun contact permanent cun ils scolar/las scolaras ed ils genituors.

Düraunt il seguond an sun impustüt las seguintas tematicas importantas:

1. Imprender a cugnoscher a se stess
2. Imprender a cugnoscher il muond professiunel
3. Congualer a se stess cun il muond professiunel
4. Exerciter il discurs d'annunzcha
5. Scrivere annunzchas
6. Stellwerktest

Suot il prüm punct recapituleschan ils scolar/las scolaras lur preferenzas, fermezzas, talents ed interess. Quistas infurmaziuns vegnan ramassedas cun agüd da questunar, tests e discurs cun genituors ed amihs ed amias. In sequit creescha minchün/minchüna ün placat cul titel: Que sun eau. Scu seguond pass impredan ils scolar/

Plets similis in tudas-ch ed in taliaun cumplettamaing oter				Plets differents: in tudas-ch ed in taliaun cumplettamaing oter			
deutsch	puter	pus-ciavin	italiano	deutsch	puter	pus-ciavin	italiano
Guten Morgen	bun di	bundi	buongiorno	der Bleistift	il rispli	al lapis	la matita
Kind	mat / matta	matel, matela	ragazzo, ragazza	genug	avuonda	abot	abbastanza
Ofen	la pigna	la pigna	stufa	heute	hoz	incò	oggi
Apfel	il pom	al pom	mela	nahe	daspera	apröf	vicino
Estrich	la crapenda	la crapena	solaio	Wiesel	müstaila	belura	donnola
Stein	il crap	al crap	il sasso	Holzstamm	trunch	bora	tronco
Brunnen	il bügl	al bügl	la fontana	schmutzig	as-cher	brodik	sporco
Schelle	il zampuogn	al sampogn	campanaccio	Bürste	braschun	brus-cha	spazzola
Geisslein	l'uzöl	l'anzol	capretto	pfuschen	tschavatter	chapotà	pasticciare
Schaf	il bès-ch	la bis-cha	pecora	Gasse	giassa	burka	vicolo
Brett	l'assa	l'as	tavola	Wanderweg	la senda	al tröch	sentiero
Metzgerei	la bacharia	la bekaria	macelleria	<p>La giallina da Men da Betta (vallader) Clamains pg. 377</p> <p>Toni, il chan da Men, ha tschüf üna giallina e tilla ha fat murir. La patruna pretenda ses francs. Il patrun dal chan vuol dar be quatter e laschar la giallina a la patruna chi nu vuol quai ed insista sül ses francs.</p> <p>Inaquella ain nanpro il capo e dumonda perche chi fetschan dispitta. Davo esser orientà, piglia'l duos francs our da gialoffa, metta quels pro'ls quatter da Men, dà via tuots ses a la patruna e passa cun la giallina. Quella ha dat ün stupend rost per duos francs.</p>			
Metzger	Il bacher	al beké	macellaio				
Feuer	il fö	al fög	il fuoco				
nackt	bluot (nüd)	blot	nudo				
noch	auncha (vd: amo)	amò	ancora				
Erle	l'agn	l'agn	ontano				
blasen	buffer	bufà	soffiare				
Neugierde	il buonder	al bondar	curiosità				
Bauch	il buttatsch	al butasch	ventre				
Mist	la grascha	la gràsa	letame				
fliegen	svuler	sgula	volare				
Asche	la tschendra	la scendra	cenere				
Schneemann	pop da naiv	popoc da nev	pupazzo di neve				

Historische Bilder von Samedan – eine nostalgische Rückschau

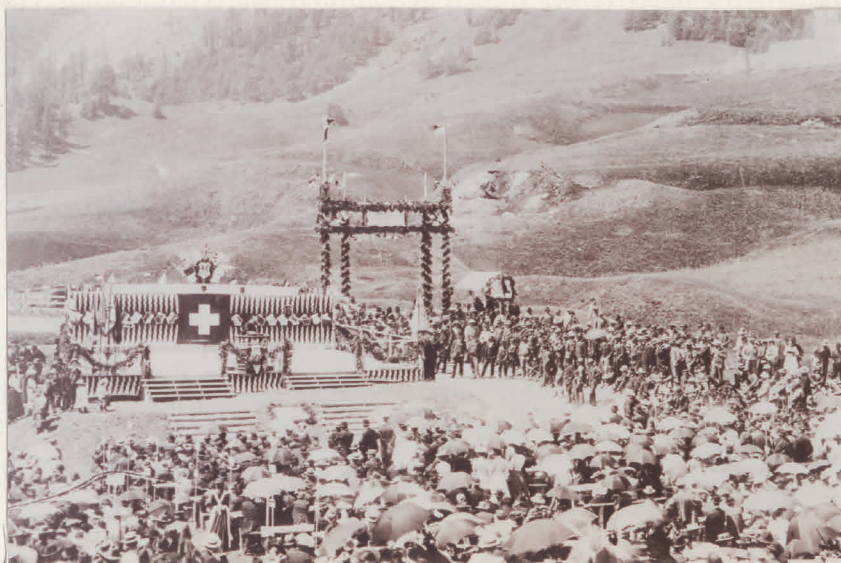
Jacob Graf sel. hat über die Jahre eine Sammlung von Reproduktionen alter Bilder, Postkarten und Fotografien von Samedan aus vergangenen Zeiten angelegt. In einer Serie wird die „nostalgische Rückschau“ – so bezeichnete Jacob Graf seine Sammlung – in den kommenden Ausgaben der Gemeindezeitschrift „La Padella“ veröffentlicht.



Rhätische Bahn



Ankunft des Dampf-Extrazuges mit den eidgenössischen Räten und bündnerischen Behörden, den Ingenieuren und Unternehmern zur feierlichen Eröffnung der Albulabahn am 27. Juni 1903 am Bahnhof in Samedan.



Festplatz zur Inbetriebnahme der Albulalinie der Rhätischen Bahn am 27. Juni 1903 oberhalb des Dorfes. Unter den illustren Gästen befanden sich auch der damalige Bundespräsident A. Deucher und drei weitere Bundesräte, die Herren R. Comtesse, I. Forrer und E. Brenner.



Grosse Erwartungen am Bahnhof in Samedan am Anfang des Jahrhunderts. Kutschen und Omnibusse sind bereit, um die Gäste in die

Hotels zu fahren. Heute hat sich das Bild verändert. Unauffällig werden die Gäste durch Taxis und andere Autos abgeholt.

Die Eröffnung der Albulalinie der Rhätischen Bahn am 27. Juni 1903 brachte für die Gemeinde Samedan entscheidende Veränderungen in wirtschaftlicher, aber auch in sprachlicher und politischer Hinsicht. Samedan wurde damit zur Drehscheibe und zum Ausgangspunkt des Bahnverkehrs im Engadin. Von nun an ersetzte die Bahn den Pferdepost-Verkehr und man erhoffte sich einen engeren Anschluss des Engadins an den übrigen Kantonsteil und die Förderung der Volkswirtschaft - besonders der Hotellerie - aber auch einen weiteren Ausbau der Bahnverbindung mit dem Ausland Richtung Veltlin und Tirol. Samedan wurde auch zum Standort des Depots der RhB, nachdem die

Gemeinde einen Beitrag "à fond perdu" von 70'000 Franken zugesichert hatte. Aber auch andere Bedingungen mussten erfüllt werden, wie z.B. ein neues Wasser-Reservoir (San Peter) um den Wasserverbrauch der Lokomotiven zu decken. Schon bald hatten über hundert Familien von Bahn-Angestellten ihren Wohnsitz in Samedan. 1904 wurde die Strecke nach St. Moritz, 1907 jene nach Pontresina und 1913 diejenige nach Scuol dem Betrieb übergeben. Heute leben in Samedan rund 280 Personen als Mitarbeiter der RhB. Die Bahn oder deren Pensionskasse verfügen über 120 Wohnungen für Angestellte. 1919 wurde die Albulalinie elektrifiziert.

Las Filomelas da Samedan

Chi sun las ?

Che repertuar?

- chanzuns rumauntschas
- chanzuns in dif. linguas
- canons
- gospels
- rock, pop, classic
- propostas dals iffaunts

Occurenzas

- Concerts annuels
- Festas da chaunt
(p.ex. Zernez, Puschlev, Chiavenna)
- chaunts d'Advent
- chaunts da Confirmaziun
- avertüra champiunedi mundiel da skis

Il cor d'iffaunts «Las Filomelas da Samedan» es gnieu fundo aunz passa 30 ans da Duonna Esther Reinalter. Que as tratta dal cor d'iffaunts facultativ da la scoula cumünela da Samedan. Iffaunts da la 2a classa fin tar la 9evla paun fer part. Traunter 80 e 100 iffaunts piglian minch'an part facultativmaing!

Las prouvas haun lö in duos gruppas cun duos differentas dirigentas: 2a-4a classa e 5evla-9evla classa.



Il "highlight": Magliaso

Minch'an passaintan las Filomelas trais dis inschmanchabels a Magliaso giò'l Tessin. Lo vain treno intesivmaing per las occurenzas da chaunt. Zieva minch'ura prouva segua ün'ura recreaziun. Ils iffaunts paun ir a nuder aint il bagn ubain aint i'l lej, giuver a ballarait u a pingpong, paun ir sülla plazza da giuver u ster a sulagl bel pachific legiand ün bun cudesch. Zieva trais dis fich intesivs per cor e dirigentas sun las Filomelas prontas pel concert annuel.



Magliaso, üna sfida logistica: Ün pèr fats in cifras

- traunter 70 e 80 Filomelas
- 8 fedas ed agüdaunts
- 2 dirigentas
- 2 cars grands
- 960 min. furmaziun e chaunt
- 960 min. lavur benevola
- 3 chesas be per las Filomelas
- 20 melonas grandas
- 200 poms
- 800 glatschas
- 200 tshiculattins
- 200 liters ova e tè
- 1830 x vaschella e puseda da
laver giò a maun...



Il concert annuel

Il concert annuel ho lö in gün illa baselgia Catolica da Samedan. Las Filomelas vegnan accompagnadas da trais musicists geniels engiadinais.

La band

Gian Carlo Simonelli (e-bass, contrabass, orgelin da Sviz, clarinetta da bass, percussiuin)

Werner Steidle (clavazin)

Pius Baumgartner (saxofon, clarinetta, guitarra)



Ingrazchamaint

Ün grand grazcha fich a l'organisatura principela, a las bunas fedas ed agüdaunts, a la "Baywatch", a la culuostra, al tecniker e produzent dal disc cumpact ed a la band. Els tuots güdan minch'an in ün'u l'otra maniera da realister il proget "Filomelas".

Ladina Simonelli

las scolaras novs champs d'interess professiunels. Cò quintan lura eir las prümas experiencias dal giarsunedi da prouva. Per imprendere a cugnuscher las professiuns, guardan els/ellas videos da myScool TRS e videos da la OPSC e faun lura cuorts referats davant la classa per schlarger lur orizont.

Per as congualer cun il muond professiunel lavuran els/ellas cun ün questiunari ed ün cumpass dad interess. Our da quist resultescha üna rangaziun da misters. Dals favorits as occupane lura pü intensivmaing.

Düraunt il seguond semester vegnan exercitos ils discuers d'annunzcha ed ils scolaras/las scolaras vegnan motivots/motivedas da sfluigner. Ils discuers d'annunzcha fictivs vegnan filmes ed analisos in classa.

Regulermaing vegnan invidos scolaras/scolaras da pü bod per raquinter da lur experiencias i'l muond professiunel. In collavuraziun cun il ram tudas-ch scrivan els/ellas lur cuors da la vita e lur annunzcha, uschè cha tuot es pront a la fin da l'ochevel an scolastic.

Aunz las vacanzas da sted faun ils scolaras/las scolaras il uschè dit Stellwerktest. Quist test analisescha lur capaciteds in matematica e tudas-ch. Cun il program da Jobskills paun els/ellas lura congualer lur capaciteds cun las premissas da la professiun tschernida.

Düraunt il terz an scolastic süel s-chelin ot i'l ram individualisaziun as lavura cun intenziun vi dals deficits. Il böt es da creer cundiziuns optimelas per il cumanzaint a la scoula professiunela.

> Anna Wallner, Sabine Murbach Kubli, Sina Schär, magistras dal s-chelin ot



Informationen der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin



Gottesdienste

Sonntag, 6. Juni

Gottesdienst mit Konfirmation um 10 Uhr in der Kirche San Peter mit Pfarrer Andreas Wassmer. Folgende Jugendliche werden konfirmiert:

Men Bisaz, Maris Loreno Burkhard, Fiona Donatz, Anna-Lea Jakob, Tim Reber, Luca Niggli und Kyra Teutsch.

Je nach Coronalage werden eine oder zwei Konfirmationen gefeiert und die Uhrzeit entsprechend angepasst.

Informationen dazu bei Andreas Wassmer, T 081 834 47 74, E-Mail andreas.wassmer@refurmo.ch oder zu Bürozeiten bei der Verwaltung der Kirchgemeinde T 081 836 22 23.

Sonntag, 13. Juni

Gottesdienst um 10 Uhr in der Dorfkirche/Baselgia Plaz mit Pfarrer Peter Senn-Müller

Sonntag, 20. Juni
Gottesdienst um 10 Uhr in der Dorfkirche/Baselgia Plaz mit Pfarrer Peter Senn-Müller

Sonntag, 27. Juni
Regio-Gottesdienst um 10 Uhr in der Dorfkirche/Baselgia Plaz mit Sozialdiakon Hanspeter Kühni

Übrige Veranstaltungen

Uretta – Schwung für die Woche

Am Montag, 31. Mai, 7. Juni, 14. Juni, 21. Juni und 28. Juni lädt Sozialdiakonin Karin Last von 9 Uhr bis 10 Uhr ins Kirchgemeindehaus Samedan ein. Die „Uretta“ lebt vom christlichen Gedanken, wonach wir von Gott Leben empfangen und an andere Menschen weitergeben. Nach einer Stunde der Begegnung erhält jede Besucherin und jeder Besucher ein kleines Präsent, das im Lauf der Woche an eine Person verschenkt wird, die sich darüber freuen könnte.

Auskunft Karin Last, Sozialdiakonin, T 081 852 37 22, M 079 265 22 08, E-Mail karin.last@refurmo.ch

Stricken für Rumänien

Am Donnerstag, 10. Juni von 14 bis 16 Uhr in der Seletta der Chesa da Pravenda in Bever werden in Gemeinschaft Pullover, Handschuhe, Socken und andere wärmende Kleidungsstücke für bedürftige Kinder und Erwachsene in Rumänien gestrickt. Wolle und Stricknadeln sind vorhanden. Herzliche Einladung an alle, die mithelfen möchten.

Auskunft Karin Last, Sozialdiakonin, T 081 852 37 22, M 079 265 22 08, E-Mail karin.last@refurmo.ch

Ökumenische Veranstaltungen

Roundabout Streetdance

Am Mittwoch 2. Juni, 9. Juni, 16. Juni, 23. Juni und 30. Juni von 18 Uhr bis 19 Uhr in der Turnhalle der Primarschule in Bever. Das Angebot richtet sich an Mädchen und junge Frauen der 2. bis 9. Klasse. Die Tänzerinnen haben hier die Möglichkeit, sich zu bewegen, dabei Spass zu haben, ihren Körper schätzen zu lernen und ihre Einzigartigkeit zu entdecken. Wer gerne regelmässig körperlich aktiv ist, ist hier genau richtig! Kontakt Karin Last, Sozialdiakonin, M 079 265 22 08 E-Mail karin.last@refurmo.ch Informationen: www.refurmo.ch

Krabbeltreff/Eltern-Kind-Treff Samedan

Am Dienstag, 8. und 22. Juni um 15.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Samedan treffen sich Kinder ab ca. 6 Monaten bis etwa drei Jahren zusammen mit ihren Eltern, Grosseltern oder anderen Betreuungspersonen zum gemeinsamen Spiel. Spielsachen sind vorhanden. Auskunft Alexandra Lemm, M 076 412 95 21 oder E-Mail krabbeltreff.samedan@gmx.ch

CEVI Jungschar Samedan/Oberengadin

Am Samstag, 5. Juni von 14 bis 17 Uhr findet ein Erlebnismittag für Kinder statt. Treffpunkt ist das Kirchgemeindehaus Samedan. Ein tolles Programm erwartet die Kinder mit Zeltbau, Kartenkunde, Kochen im Wald und bei den Golfweihern oder mit Spielen, Geschichten, Basteln im Haus und vielem mehr. Spass wird mit sinnvollen christlichen Inhalten verknüpft. Das Angebot richtet sich an Kinder ab dem Kindergarten und Jugendliche. Neu spricht ein spezielles Fröschli-Programm die Jüngsten an.

Schnuppern ist jederzeit möglich, wichtig sind dem Wetter angepasste Kleider und natürlich gute Laune, alle erwartet ein leckerer Zvieri.

Informationen Flurin Schmid v/o Sirius, E-Mail sirius.cevi.samedan@gmail.com, M 079 934 23 30, Mattia Stettler v/o Gecko, E-Mail gecko.cevi.samedan@gmail.com, M 079 171 61 64, www.cevi-samedan.ch

Öffnungszeiten der Dorfkirche

Die reformierte Dorfkirche Plaz ist jeden Tag von 9 bis 11.30 Uhr und 13.30 bis 17 Uhr geöffnet und lädt zur stillen Einkehr ein.

Besuchen Sie die Homepage der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin

Aktuelle und verlässliche Informationen finden sich auf der Webseite www.refurmo.ch, in Aushängen an den Kirchen oder der Engadiner Post. Auch Sozialdiakonin Karin Last hilft bei Fragen unter der Nummer M 079 265 22 08 gerne weiter, ebenso andere Verantwortliche der verschiedenen Veranstaltungen.

Pfarramt

Pfr. Peter Senn-Müller, Samedan
T 081 852 54 44 oder M 078 861 06 17
E-Mail sennmueller@bluewin.ch

Diakonie

Sozialdiakonin Karin Last
Crasta 1, 7503 Samedan
T 079 265 22 08
E-Mail karin.last@refurmo.ch

Neben Sozialdiakonin Karin Last und Pfarrer Peter Senn-Müller steht die Verwaltung der evang.-ref. Kirchgemeinde Oberengadin während der Bürozeiten für Auskünfte und Fragen gerne zur Verfügung:

refurmo OBERENGADIN

Baselgia evangelica-refurmeda Engiadin'Ota
Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde
Oberengadin
Dimvih D'Aguêl 201 – CH-7524 Zuoz
T +41 81 836 22 23
E-Mail admin@refurmo.ch
www.refurmo.ch

Informationen der katholische Kirchgemeinde Samedan/Bever

Gottesdienste

Samstag

18.30 Santa Messa in italiano

Sonntag

10.30 Eucharistiefeier in Samedan

Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband

Bernina

Samstag, 18.15 Uhr Celerina

1. Samstag im Monat, 16.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz.

1. Sonntag im Monat, 9 Uhr Santa Messa in italiano Zuoz

2., 3., 4., Sonntag, 9 Uhr Eucharistiefeier, deutsch, Zuoz

Unter der Woche

Montag

17 Uhr Santa Messa in italiano in Samedan

Dienstag

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

Mittwoch

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

Freitag

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan deutsch

Donnerstag, 3. Juni

Fronleichnam

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier

Samstag, 12. Juni

9.30 und 11 Uhr Erstkommunionfeiern der 4. Klasse

Im letzten Jahr fiel die Feier der ersten Heiligen Kommunion in die Zeit des Lockdowns. Ein erstes Verschiebedatum in den Herbst hinein musste noch einmal fallengelassen werden, da die Gefahr einer Ansteckung zu gross schien. Da die Pandemie nach wie vor nicht ausgestanden ist, laden wir die Kinder der 3. und der 4. Klasse in kleinen Gruppen zu ihrem grossen Tag ein. Jesus begleitet Euch durch alle Stürme in eurem Leben. Ihr dürft ihm heute ganz nahe sein. Herzlich gratulieren wir den Kindern und ihren Familien zu ihrem grossen Tag.

um 9.30 Uhr treten an den Tisch des Herrn

Basilico Cristian, Baumann Seraina, Paganini Jann, Laudenbacher Kenai, Penelas Monteiro Gonçalves

um 11 Uhr treten an den Tisch des Herrn

Ferreira Fernandes Bruno Rafael, Lopes Pereira Nuria, Santos Pereira Mariana, Tamás Finja

Liebe Eltern lassen Sie den Kindern ihren Tag, auch wenn es in dieser besonderen Zeit nicht das ganz grosse Familienfest sein wird, als unvergessliches Erlebnis erscheinen.

Sonntag, 13. Juni

10.30 Uhr

Patrozinium Herz Jesu

Samstag, 19. Juni

9.30 Uhr, 11 Uhr und 12.30 Uhr Erstkommunionfeiern der 3. Klasse.

Herzlich begrüßen wir am Samstag, 19. Juni die Kinder der 3. Klasse, in drei Gruppen und in drei Messen, zu ihrem grossen Festtag. Möge ihnen der Tag unvergesslich bleiben. Herzlich gratulieren wir den Kindern und ihren Familien zu ihrem grossen Tag. Jesus begleitet Euch durch alle Stürme in Eurem Leben. Ihr dürft ihm heute ganz nahe sein.

um 9.30 Uhr treten an den Tisch des Herrn

Almeida Magalhaes Pedro, Barroso Alves Sofia, Cherchi Matteo, Cramer Jonas, Da Silva Rodrigues Igor

um 11 Uhr treten an den Tisch des Herrn

Ellemunter Sven, Gross Aurora, Menesatti Mia, Menghini Melani, Mettler Selina

um 12.30 Uhr treten an den Tisch des Herrn

Miranda Silva Ruben, Passerini Leandro, Rodrigues Correia Leonor, Schläpfer Nicolas, Zanetti Luca

Liebe Eltern lassen sie den Kindern ihren Tag, auch wenn es in dieser besonderen Zeit nicht das ganz grosse Familienfest sein wird, als unvergessliches Erlebnis erscheinen.

Sonntag, 20. Juni

9.30 und 11 Uhr Firmfeiern

Ganz herzlich gratulieren wir den Jugendlichen des Seelsorgeverbandes Bernina, welche heute gefirmt werden. Infolge der nun schon seit über einem Jahr einzuhaltenden Pandemie-Massnahmen, werden die Jugendlichen in ihren jeweiligen Heimatdörfern gefirmt. In Samedan bitten um die Firmung:

Alvarez Valentina, Angelini Romano Peter, Egger Maurin, Feuerstein Flavia, Falkenstein Anastasia, Guilherme Pereira Lucas, Morell Samira, Püntener Mattia, Rodrigues Felix Leonardo, Santos Edson Alexandre
Infolge der nach wie vor beschränkten

Anzahl Personen bitten wir unsere treuen Sonntagsgottesteilnehmer/Innen an diesem Sonntag den Abendgottesdienst zu besuchen. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Sonntag, 20. Juni
17 Uhr Gemeindegottesdienst

Donnerstag, 24. Juni
Geburt Johannes des Täufers
18 Uhr Rosenkranz
18.30 Uhr Eucharistiefeier

Dienstag, 29. Juni
Petrus und Paulus
18 Uhr Rosenkranz
18.30 Uhr Eucharistiefeier

Weitere Veranstaltungen im Juni und im Juli

Freitag, 25. Juni und 2. Juli, Begegnungskaffee
Pater Daniel lädt unsere Senioren und Seniorinnen am 25. Juni und 2. Juli ab 14 Uhr herzlich zum Begegnungskaffee in den Pfarreiraum ein. Anmeldung bis 23. Juni resp. 30. Juni beim kath. Pfarramt T 081 852 52 21. Nach wie vor können weder die Seniorennachmittage noch die Mitenandzmittage ins Programm aufgenommen werden.

Dienstag, 29. Juni
17.15 Uhr Kinderfeier im Pfarreiraum
Ganz herzlich laden wir zur letzten Kinderfeier vor den grossen Sommerferien, alle Vorschul-, Kindergarten-, und Unterstufenschüler und Schülerinnen zur Kinderfeier, ein. Eine Geschichte hörend, singend, betend, vielleicht bastelnd, wollen wir uns auf die grossen Sommerferien einstimmen.

>Das Vorbereitungssteam.

Liebe Mütter und Väter, Nonas und Nons, unser Team ist klein, gerne führen wir euch in diese schöne Aufgabe, für unsere Jüngsten, ein. Sie alle könne das, eine biblische Geschichte erzählen, vielleicht ein Lied mit den Kindern singen und schon leuchten die Augen der Kinder. Nein, mehr braucht es wirklich nicht! Weitere Informationen bei Ursula Mühlemann, T 081 852 55 76.

P.S. Die aktuellsten Angaben finden Sie laufend auf der Homepage des Seelsorgeverbandes Bernina:
www.seelsorgeverband-bernina.ch

Katholische Kirchengemeinde
Surtuor 19, 7503 Samedan
T 081 852 52 21
E-Mail samedan@gr.kath.ch

Seelsorgeverband Bernina
Mühlemann Ursula, Katechetin
A l'En 12, 7503 Samedan
T 081 852 55 76



Handels- und Gewerbeverein
Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter www.hgv-samedan.ch

Judo für Kinder und Erwachsene
Judo, wörtlich „der sanfte Weg“ ist eine japanische Kampfsportart, welche neben der Selbstverteidigung eine ganzheitliche Lehre für Körper und Geist mit einbezieht. Der Judo Club Samedan bietet einmal wöchentlich Trainings für Kinder wie auch für Erwachsene in der Zivilschutzanlage Promulins an.

Selbstverteidigung Krav Maga
Effiziente Selbstverteidigung ganz speziell auch für Frauen. Wir trainieren jeden Montagabend von 20 bis 21.30 Uhr. Bei uns lernen Sie sich gegen die neuen (sehr brutalen) Angriffsarten, die heute leider beinahe alltäglich sind, selbst wirkungsvoll zu verteidigen. Weitere Informationen, Preise und Kursdaten: www.judosamedan.ch Manuel Martin T 078 663 76 57

Kurs: Karate Engiadina
Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr in der Promulins Arena



Coordinaziun, concentraziun, respet, sgürezza da se sves: Pochas disciplinas sportivas promouvan quistas qualited uschè bain scu'l carate. Il trenamaint s'adatta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'eted vers insü.

Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlicher Möglichkeiten oder Geschlecht. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum gemeinsamen Training. Ein Karate-Training ist auf das Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur die persönliche Leistungsgrenze ist Massstab. Probieren Sie es aus! Coach: Valerio Giudice; Kosten: CHF 200 für den gesamten Kurs. Anmeldung per E-Mail karate.engiadina@gmail.com

Männerriege Samedan

Die Männerriege Samedan turnt und spielt jeden **Mittwochabend ab 20 Uhr** in der **Mehrzweck-Halle Promulins**. Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen. Komm doch einfach vorbei!

Das Training findet infolge der Corona-Bedingungen bis auf Weiteres nicht statt!

> Gregor Rominger Sektionsleiter Männerriege
T 078 751 81 24
T 078 751 81 24

Turnverein Samedan

Der Turnverein Samedan bietet für Kinder und Jugendliche ein sportliches Angebot, angefangen mit Muki-Turnen für die „Kleinsten“ über Kinderturnen bis zu den Jugi-Trainings für verschiedene Altersklassen. Da die Kinder weiterhin trainieren dürfen, bieten wir dies auch weiterhin an.

Für die „Grossen“ bietet der Turnverein Samedan Verschiedenes, sei es Indica oder Volleyball für Jedermann. Das gesellige Zusammensein wird zwar grossgeschrieben. Da aber die Pandemie es zurzeit nicht zulässt, müssen wir die Trainings für die Erwachsenen bis auf Weiteres einstellen. Mehr Informationen und Kursdaten unter www.tv-samedan.ch

Unihockey

Lust auf Unihockey?



Plausch-Unihockey ab 16 Jahren für Jedermann/-frau. Jeweils ganzjährig jeden Mittwochabend von 19 bis 21 Uhr in

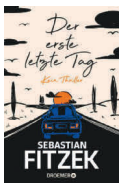
der Turnhalle 3 der Promulins-Arena. Der Mitgliederbeitrag beträgt CHF 60 für das ganze Jahr oder CHF 5 für einzelne Trainings. Natürlich sind Probetrainings am Anfang kostenlos. Unihockeyschläger sind in der Halle vorhanden. Hast auch du Lust auf Unihockey?
Information und Anmeldung T 079 810 55 82
E-Mail germann.simon@gmail.com

Biblioteca Samedan / Bever



Liebe Lesefreunde:
Folgende Medien haben wir neu eingekauft:

Für Erwachsene:



Der erste letzte Tag, Kein Thriller, Sebastian Fitzek

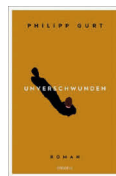
Livius Reimer macht sich auf den Weg von München nach Berlin, um seine Ehe zu retten. Als sein Flug gestrichen wird, muss er sich den einzig noch verfügbaren Mietwagen mit einer jungen Frau teilen, um die er sonst einen grossen Bogen gemacht hätte. Zu schräg, zu laut, zu ungewöhnlich – mit ihrer unkonventionellen Sicht auf die Welt überfordert Lea von Armin Livius von der ersten Sekunde an. Bereits kurz nach der Abfahrt lässt Livius sich auf ein ungewöhnliches Gedankenexperiment von Lea ein – und weiss nicht, dass damit nicht nur ihr Roadtrip einen völlig neuen Verlauf nimmt, sondern sein ganzes Leben!



Eine Geschichte, die uns verbindet, Guillaume Musso

Der neue Erfolgsroman von Guillaume Musso: Ein verschwundenes Mädchen. Eine verzweifelte Mutter. Ein Schriftsteller, der sie retten kann. Wenn er alles aufgibt, was ihm wichtig ist. Als Floras kleine Tochter spurlos aus der verschlossenen Wohnung in Brooklyn verschwindet, steht die erfolgreiche

Schriftstellerin am Rande des Wahnsinns. Alle Spuren führen ins Leere. Immer mehr hat Flora das Gefühl, dass sie nur eine Figur in einem Spiel ist und jemand anderes über ihre Geschichte bestimmt. Aber wer? Es gibt nur einen Weg, das herauszufinden: Flora steigt auf das Dach ihres Hauses und fordert das Schicksal heraus ... In Paris kann der französische Erfolgsschriftsteller Romain Ozorski nicht glauben, was gerade in seinem Manuskript passiert: Seine Hauptfigur steht auf einem Dach und droht, sich das Leben zu nehmen. Er kann sie retten. Doch dafür muss er alles riskieren und könnte dabei sein eigenes Kind für immer verlieren.



Unverschunden, Philipp Gurt

Die Kraft der Einsamkeit. Schriftsteller Lukas ist auf dem Zenit seines Lebens: Seine Bücher sind Bestseller, er ist berühmt und begehrt. Doch eines Morgens ändert sich alles. Er stellt fest, dass ihn niemand mehr wahrnimmt. Weder Mensch noch Tier können ihn sehen oder hören. Was er zunächst für einen makabren Scherz hält, wird nach und nach zu seiner neuen Wirklichkeit: Er ist dazu verdammt, nur noch ein Betrachter des Lebens zu sein und gefangen in seiner eigenen Welt zu leben, allein, isoliert, zutiefst einsam. Aber die Einsamkeit ist es auch, die ihn dazu zwingt, sich der Angst vor dem eigenen Selbst zu stellen – und ihn schliesslich auf eine Reise schickt, auf der er dem Geheimnis des Lebens auf die Spur kommt.



Tod im Engadin, Daniel Badraun, Kriminalroman

Ein Racheengel am Silsersee. Bei der Bündner Hochjagd wird der Kantonstierarzt von einer Felswand in den Tod gestossen. Ein Verdächtiger ist schnell gefunden: Steivan Chafrun, Biobauer und Querkopf, der das Opfer mehrfach bedroht hat und sich in der Nähe des Tatorts aufhielt. Der Silser Dorfpolizist Gaudenz Huber hingegen ist von der Unschuld des Bauern überzeugt und sucht stattdessen in den illustren Kreisen einer Kulturveranstaltung zum Thema «Schuld und Sühne» nach dem wahren Mörder. Doch den betuchten Teilnehmern schmeckt seine Recherche ganz und gar nicht ...

In eigener Sache:

Henk de Jong verlässt uns per Ende Mai 2021. Wir danken ihm herzlich für die geleistete Arbeit. Es war eine Freude mit ihm zu arbeiten. Ab 1. Juni wird Ruth Bezzola uns im Team unterstützen. Sie hat vor einigen Jahren schon in unserer Bibliothek gearbeitet. Sie kennt unsere Bibliothek also Bestens. Wir heissen sie herzlich willkommen.

Im Herbst 2020 hat Jeannette Jakob den Bibliotheks-Leiterinnenkurs absolviert. Durch diesen Kurs wurde das Projekt **WLAN** in der Bibliothek ausgearbeitet und im Frühling 2021 umgesetzt.

Liebe Leserinnen, liebe Leser **Wir haben WLAN!** Ab sofort haben Sie während den Öffnungszeiten die Möglichkeit bei uns in der Biblioteca Samedan/Bever das Internet zu nutzen. Nehmen Sie Ihr Laptop, Tablet, e-Reader oder Ähnliches mit, und nutzen Sie die Gelegenheit vor Ort, zu arbeiten, recherchieren, lesen, etc. Gerne zeigen wir Ihnen wie **dibios** (digitale Bibliothek Ostschweiz), **medialibrary.it** (digitale Bibliothek der italienischen Bücher) genutzt werden kann. Brauchen Sie Hilfe bei der Installation oder einrichten des e-Readers? Wir sind gerne für Sie da. Ein grosses Dankeschön geht an die politischen Gemeinde Samedan. Sie ermöglichen uns und unserer Kundschaft, das Internet der Schule zu nutzen. Vielen Dank!

Unsere Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / *lündeschdi*: 16 bis 18 Uhr
Mittwoch / *marculdi*: 16 bis 18 Uhr
Freitag / *venderdi*: 17 bis 19 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Jeanette Jakob, Sonja Von Gunten,
Ruth Bezzola
E-Mail biblioteca@samedan.ch
T 081 851 10 17

Ludoteca Samedan



Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / *lündeschdi*: 16 bis 18 Uhr

Freitag / *venerdì*: 18 bis 19 Uhr
Änderungen der Öffnungszeiten finden Sie unter www.ludosamedan.ch.

Wir freuen uns auf euren Besuch.

>Das Ludoteca-Team

Ludoteca Samedan
Puoz 2 (Schulanlage)
7503 Samedan
T 081 850 09 10
E-Mail: ludo.samedan@gmx.ch
www.ludosamedan.ch

Da Privats – von Privaten

Kinderkleiderbörse



Kinderkleiderbörse
Samedan

Saisonale Annahme / ab April bis August

- Sommerkleider
- Dreirad, Fahrrad bis 16 Zoll, Velohelm
- Sommersportartikel (Tennistracket)
- Rollerblades bis Gr. 39

Ab Oktober bis Februar

- Winterkleider
- Snowboard, Skis, Langlaufskis bis max. 150 cm
- Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39
- Schlittschuhe bis Gr. 39
- Kinderschlitten / Bob
- Skihelm, Hockeyartikel

Ganzjährige Annahme

- Modische Kinderkleider von Gr. 52-158 cm
- Kinderschuhe bis Gr. 37
- Kinderwagen / Buggy
- Kinderhochstuhl / Tripp Trapp
- Maxi-Cosi, Autositz
- Kinderbett, Spielwaren
- usw. Alles „Rund ums Kind“

Aus hygienischen Gründen nehmen wir keine:

- Unterwäsche
- Milchpumpe, Schoppenflasche, Nuggi
- Badewanne, Windeleimer

Kommission

Auf Ihre Ware, die Sie uns bringen, erheben wir eine Kommission.

Kleider und Schuhe CHF 1

Rollerblades, Schlittschuhe

Skischuhe, Helme CHF 2

Velos, Kinderwagen, Hochstühle,

Skis, Schlitten, Bob CHF 5

Spiele je nach Grösse CHF 1 bis 5

Kleider, die nach zwei Jahre nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution.

Öffnungszeiten:

Dienstag: 14 Uhr bis 16 Uhr

Donnerstag: 9 Uhr bis 10.30 Uhr

Letzter Mittwoch im Monat: 18 Uhr bis 19.30 Uhr

Weitere Informationen:

Kinderkleiderbörse

Promulins 3

7503 Samedan

Brigitte Niggli T 078 742 63 69

Manuela Roschi T 079 434 84 26

E-Mail

kinderkleiderboerse.samedan@bluewin.ch

Website

www.kinderkleiderboerse-samedan.net

EVENTS

Gästeinformation

Infurmaziuns per giasts
Juni Nr. 5/2021

Eventkalender Juni

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
06.06.21	10.00	COOP Wanderchallenge Samedan-Bever	Promulins Arena
14.06.21	9.30	Disc-Golf	Muntartüsch
25.06.21	20.30	La Samedrina-Theaterstück von und mit Sara Francesca Hermann	Chesa Planta
26.06.21	10.00-16.00	Chamberlettas-Audioinstallation von Valeria Zangger	Chesa Planta

Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Di	8.30-11.30	Wochenmarkt	Chesa Planta Platz
Mi	14.00	Nordic Walking	Sportlädäli
	16.00	Dorfführung (ab 23.6.)	Vor der Samedan Tourist Information
	16.00-16.50	Kindertanz 4+	Turnhalle der Gemeindeschule
	17.00-17.50	Kindertanz 7+	Turnhalle der Gemeindeschule
	19.00-19.00	Dance Mix 10+	Turnhalle der Gemeindeschule
Do	08.30-09.45	Yoga	Sela Puoz
	15.30-16.30/ 17.00-18.00	Führungen Museum für Wohnkultur	Chesa Planta
	16.00/17.00	Führung Kulturarchiv	Chesa Planta
	16.30-17.20	Kindertanz 4+	Sela Puoz
	17.30-18.20	Kindertanz 7+	Sela Puoz
	19.30-19.30	Modern Style 13+	Sela Puoz
Fr	13.00-17.00	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta
Sa	14.00-17.00	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta
täglich	8.00-18.00	Golf	Golfplatz
	Mo-Fr 13.00-21.00 Sa/So 10.00-21.00	Mineralbad & Spa (ab 11.6.)	Mineralbad
	ganztags	Stockschiessen	Promulins Arena
	ganztags	La Treverseda Engiadina	Arpiglia, Belvair, Clavadatsch
	ganztags	La Senda - Naturpfad	La Senda
	ganztags	Time Track	Muntarütsch
	ganztags	Tennis	Tennisplätze Promulins

Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mi-So	15.00-18.00	Ausstellung: Handwerk-Glasmalerei (ab 24.6.)	La Tuor
Mo, Mi, Fr	10.00-12.00 und 14.00-18.00	Ausstellung zur Petersburger Hängung	Kunstraum riss
Mi-So	8.00-20.00	Ausstellung: Sweet Courage-Honigbaum im Pfirsichgarten von Hans Schmid	Kunst Café

Highlights

Änderungen infolge von Corona-Regelungen vorbehalten. Stets aktuelle Veranstaltungen finden Sie im wöchentlichen «Samedan Aktuell» und im Veranstaltungskalender auf der Webseite www.samedan.ch.

COOP Wanderchallenge Samedan Bever
Sonntag, 6. Juni 2021 um 10.00 Uhr,
Treffpunkt Promulins Arena



Renaturalisaziun da l'En: La gita cumainza a las uras 10.00 tar l'Arena Promulins, dasper la staziun. Zieva poch pass riva la cumpagnia a la riva da l'En, in direzziun Gravatscha, inua cha chattains il prüm punct d'infurmaziun culla tematica "Protezzion d'ovazun Samedan". Rivand süil territori da Bever ans rechattainsa lura immez üna cuntredgia da flüm – vasta, ümida, deserta – uschè po uossa fluir nos En in tuotta liberted e spordscha ricover a luras e castuors, orchideas e nouv spezchas da gianzaunas flureschan cò, il muond dad agnas reviva, inua cha flora e fauna po darcho cuntribuir sia part e spordscha ün ambiain a numerusas creatüras, na da schmancher a la vipra. Eir la cuntinuaziun dal projet da la revitalisaziun da l'En in direzziun La Punt es planisada. Per glivrer stainsa lura aunch'ün mumaint da cumpagnia e fains eviva illa Bever Lodge.

Die Wanderung zum Thema Flussrenaturierungen startet um 10 Uhr in der Promulins Arena, dem multifunktionalen Sport- und Freizeitzentrum Südbündens, gleich beim Bahnhof. Schon nach kurzer Laufzeit erblicken die Teilnehmer erstmals den Inn. Entlang dieses Flusses führt die Wanderung nach Gravatscha, wo der erste Infopunkt zum Thema „Hochwasserschutz Samedan“ erreicht ist. Entlang des Naher-

holungsgebiets Gravatscha führt die Wanderung weiter in Richtung Bever. Weite, Wasser, Wüste – das ist die neu gestaltete Flusslandschaft des Inn. Alles fließt hier. Alles strotzt vor Lebendigkeit. Hier sind Fischotter und Biber eingewandert. Hier blühen Orchideen und neun Enzianarten. Und hier sorgen naturbegeisterte Menschen dafür, dass das Naturwerk Auenwelt dynamisch bleibt. Ein bisschen wie in Kanada fühlt sich die jüngst revitalisierte Flusslandschaft des Inn bei Bever an. Wo früher ein langweiliger Kanal war, sprudelt heute auf gut zwei Kilometern wieder ein lebendiger Fluss zwischen Kies- und Sandbänken durch Auenwälder. Die Beverser Innauen sind ein ökologisch wertvoller Naturraum und Heimat zahlreicher Spezies, wie beispielsweise der Deutschen Tamariske, des Flussuferläufers, des Flussregenpfeifers, der Äsche und der im Engadin weit verbreiteten Kreuzotter. Die Weiterführung des Revitalisierungsprojekts Richtung La Punt ist in Planung. Nach all den zahlreichen Eindrücken der beiden Renaturierungsmassnahmen werden der Weg Richtung Bever unter die Sohlen genommen und in der Bever Lodge bei einem abschliessenden Getränk die Eindrücke der erlebnisreichen Wanderung verarbeitet. Geleitet wird die Wanderung durch erfahrene Wanderleiter, die den Teilnehmerinnen und Teilnehmern Informationen zur Flazumlegung und den renaturierten Innauen auf dem Gebiet der Gemeinde Bever geben. Gesamtdauer ca. 2½ bis 3 Stunden. Die Teilnahme ist kostenlos. Anmeldungen bis Freitag, 4. Juni, 16 Uhr bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60 oder samedan@engadin.ch.

Disc Golf

Montag, 14. Juni 2021 ab 9.30 Uhr
auf Muntarütsch



Disc golf as nomna üna nouva activited chi s'ho sviluppeda düraunt ils ultims ans illa Svizra centrela ed orientela, üna pussibilited per as recreer scu eir per fer sport l'I spazi natürel. Quists duos aspets haundo andit a l'associaziun svizra da disc golf

d'organiser üna prüm'eivna intensiva chi ho lö dals 13-20 gün 2021. Quist turnier vain organiso in ses differents lös, nempe aint in Samignun, a Samedan, Amden e Kerenzerberg, a Stans e Winterthur. Lündeschdi, ils 14 gün vain giuvo a disc golf sü Muntarütsch. Chi chi ho buonder e vögliad'imprender a cuognuoscher quist nouv sport, es amiaivelmaing invido da gnir a guarder, da's lascher infurmer u piglier part ad uras da prouva.

In der Zentral- und Ostschweiz hat sich der Sport Disc Golf in den letzten Jahren stetig weiterentwickelt, es sind neue Parcours erstellt worden, oder befinden sich derzeit in der Planung. Da es sich um eine neue Aktivität handelt, gilt es für die regionale Bevölkerung Disc Golf als Erholungsmöglichkeit und als Sport in der nahen Natur zu entdecken. Diese zwei Aspekte waren Grund genug für den Schweizer Disc Golf Verband, die erste «Schweizer Disc Golf Woche», welche vom 13. bis 20. Juni 2021 stattfindet, ins Leben zu rufen. Ein Turnier, das an sechs verschiedenen Orten in der Zentral- und Ostschweiz ausgetragen werden soll. Die Reise geht von Samnau, Samedan, Amden und Kerenzerberg nach Stans und Winterthur. Am Montag, 14. Juni 2021, werden rund um den Vita Parcours Muntarütsch auf einem provisorischen 18-Loch Parcours mehrere Runden Disc Golf gespielt. Mit dabei werden einige langjährige Disc Golfspieler/innen aus der ganzen Schweiz und selbstverständlich auch eine Delegation der ortsansässigen Mitglieder des Vereins Disc Golf Engiadina sein. Es werden zwei Runden à 18 Bahnen gespielt; Start der ersten Runde ist um 09.30 Uhr; der zweiten – um 13.30 Uhr. Der Verein Disc Golf Engiadina übernimmt die Organisation des Events in Samedan, stellt den Parcours auf und kümmert sich im Anschluss um die Ordnung und Sauberkeit auf dem bespielten Gebiet. Die Mitglieder des Vereins stehen den neugierigen Besuchern für jegliche Fragen Rede und Antwort. Im Anschluss an das Turnier soll das gemütliche Zusammensein mit Erfahrungsaustausch im Vordergrund stehen. Disc Golf Engiadina erhofft sich durch diesen Anlass ihr Projekt – eine fixe Disc Golf Anlage im Gebiet des Vita Parcours Muntarütsch, die erste im Oberengadin, weiter voran zu treiben. Sie soll die Möglichkeit bieten, die Schweizermeisterschaften im Disc Golf oder andere Turniere auszutragen. Das Gespräch mit der Gemeinde Samedan ist bereits in einer fortgeschrittenen Phase. Auch sehr wichtig für Disc Golf

Engiadina ist, der Engadiner Bevölkerung die Sportart näher zu bringen. Neue Vereinsmitglieder werden mit Freuden beraten und aufgenommen, Schnupperkurse, Firmen- oder Vereinsevents können jederzeit unter www.discgolfengiadina.ch angefragt werden. Disc Golf Engiadina freut sich auf einen gelungenen Anlass und ist überzeugt, dass dieser der Startschuss für eine neue familien- und touristenfreundliche Attraktion in Samedan sein wird. Alle Einheimischen sind herzlich eingeladen! Weitere Informationen: Michael Sutter, www.discgolfengiadina.ch

Eröffnung der Sommersaison Chesa Planta
Avertüra da la stagiun da sted Chesa Planta
Il program da cultura da la sted 2021
*evran Les Grandes Dames – que sun duos Samedrinas: l'actura Sara Francesca Hermann (*1985) e la battarista Valeria Zangger (*1985) in venderdi, als 25 gün, 20.30, in Chesa Planta.*

Das Sommerkulturprogramm 2021 eröffnen Les Grandes Dames – das sind zwei Frauen aus Samedan: die Schauspielerin Sara Francesca Hermann (*1985) und die Schlagzeugin Valeria Zangger (*1985). Sie kündigen die Sommerausstellung in der Chesa Planta Samedan (25. Juli bis 23. Oktober 2021) an, indem sie die Schicksale der «duonnas» de Planta aufleben lassen. Wer waren sie? Wie prägten sie das Haus?

La Samedrina – Theaterstück von und mit Sara Francesca Hermann
Freitag, 25. Juni 2021 um 20.30 Uhr
in der Chesa Planta



Tom Zünd Photography

Ûn töch teater, in rumauntsch e tudas-ch, chi do invista l' muond da las duonnas da quella vouta, nempe da las duonnas de Planta, e do andit da reflecter.

Ein Theaterstück, das live in der Chesa Planta Samedan zur Uraufführung kommt. Frauenleben hinterliessen früher nur selten dokumentierte Spuren. Entsprechend wenig weiss man über sie. Die Schauspielerin nimmt dies zum Anlass, um über die weiblichen Figuren des Hauses zu sinnieren. Die Aufführung findet in romanisch und deutsch statt.

Eintritt Erwachsene CHF 30
 Studenten/innen CHF 15
 Anmeldung bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60
 E-Mail samedan@engadin.ch

Chamberlettas – Audioinstallation von Valeria Zangger
Samstag, 26. Juni 2021 von 10 bis 16 Uhr
in der Chesa Planta



Chamberlettas – in üna audioinstallaziun, in set gebens vöds, per set duonnas de Planta – insceno cun tuns e suns e plets, in rumauntsch e tudas-ch, da las duos artistas indigenas.

Chamberlettas – Audioinstallation von Valeria Zangger und Liveact von Les Grandes Dames. Eine Audioinstallation in sieben noch leeren Zimmern der Chesa Planta. Die Musikerin entnimmt ihnen Töne und füllt sie mit Klang. So verleiht sie sieben Frauen de Planta eine Stimme und verschafft ihnen Gehör. Dieselbe Thematik greift sie im gemeinsamen Liveact mit Sara Francesca Hermann auf.

Die Aufführung findet in romanisch und deutsch statt. Eintritt frei.
 Weitere Informationen:
www.chesaplanta.ch

Vorschau

Sprach- und Kulturwochen in Samedan
Eivnas da lingua e cultura a Samedan
Montag, 12. Juli bis Freitag, 16. Juli und
Montag, 19. Juli bis Freitag, 23. Juli
in der Chesa Planta

Daspö ils ans 70 existan las eivnas da lingua e cultura e giodan aunch'adüna granda stima. Düraunt duos eivnas vegnan spüerts cuors puters da lingua e cultura, in differents nivels e classas pitschnas, impü haun ils participants e las partecipantas la pussibilleda da piglier part a chaunt e referats, discussiuns ed excursiuns.

Die Sprach- und Kulturwochen der Fundaziun de Planta existieren seit Beginn der 70er Jahre und stossen noch immer auf beachtliches Interesse. Die Kurse finden jeweils während zwei Wochen im Juli statt. Sie bieten intensiven Sprachunterricht, wobei den Teilnehmerinnen und Teilnehmern auch die romanische Kultur nähergebracht wird. Das Ziel der Sommerkurse der Fundaziun de Planta ist es, die Teilnehmenden in den schriftlichen und mündlichen Gebrauch des Oberengadiner Romanisch (Puter) einzuführen, bzw. deren bereits erworbene Kenntnisse zu vertiefen. In ihrer Muttersprache geschulte Lehrpersonen erteilen den Sprachunterricht in kleinen Klassen auf verschiedenen Niveaus. Der Sprachunterricht wird durch Vorträge, Exkursionen, Singen und weitere Anlässe ergänzt. Der Nachmittag steht zur freien Verfügung. Anmeldetermin bis 20. Juni 2021 bei Martina Shuler-Fluor T 081 852 12 72, E-Mail rumauntsch@chesaplanta.ch, www.chesaplanta.ch/romanischkurse

Besichtigung/Ausstellung/Führung
Visitas/exposiziuns/guidas

Dorfführung (ab 23. Juni)
Jeden Mittwoch um 16 Uhr, Treffpunkt vor
der Samedan Tourist Information



Ch'Els giodan quist gir tres la bella vschi-nauncha da Samedan cun üna guida

cumpetenta! Guardand las chesas engiadainas bain mantgnidas e tadland las numerusas infurmaziuns, passa il temp in ün batterdögl.

Kulturinteressierten wird eine kostenlose Dorfführung geboten. Auf einem Spaziergang durch die Gassen und Gässchen können die Schönheiten der alten Herrenhäuser mit ihren typischen Sgraffiti entdeckt werden. Vom Schulhausplatz aus bewundern Sie die imposanten Berge und die weiten Täler. Erfahren Sie wissenswerte Informationen und spannende Insider Geschichten. Die Teilnahme ist kostenlos. Anmeldung erforderlich bis 11.30 Uhr bei der Samedan Tourist Information.

Weitere Informationen: Samedan Tourist Information T 081 851 00 60

E-Mail samedan@engadin.ch

Kunst-Café Samedan

Jeden Mittwoch bis Sonntag

von 8 bis 20 Uhr an der Via Plazzet 14



Nos credo: Eau sun üna localited per art. Galleria d'art sainza glim. Eir librarias. Eau sun ün salon per giodimaint calmant ed inscunters spontans. Cafè e bar. Dime-na, üna pitschna halla da marcho suni. Epiceria dal surmanamaint speciel. Hans Schmid – intermediatur d'art e pittur invida per expuoner ad artistas ed artists. L'exposiziun actuela da Hans Schmid, Lavin, ho nom: Sweet Courage. Jamyang Zathok es vos barist. Giodimaint da cafè e cultura da tè our da paschiun. Tuottadi tè e cafè e bunteds our da la furnaria. A partir da mezdi schoppas e paunins e... güdan a doster la prüma fam, pü tard aperitifs cun baccuns squisits. E mincha venderdi e sanda saira lö d'inscunter per as lascher ispirer.

Unser Credo: Ich bin ein Raum für Kunst. Kunst-Galerie ohne Schwelle. Auch Bücherladen. Ich bin ein Salon für entspannten Genuss und spontane Begegnung. Café und Bar. Eine kleine Markthalle bin ich mithin auch. Épicerie der speziellen Führungen. Hans Schmid – Kunstvermittler und selber der Malerei zugeneigt – zeigt eigene und gesammelte Werke, lädt Künstlerinnen und Künstler zum Ausstellen ein. Die Aktuelle Ausstellung von Hans Schmid aus Lavin heisst: „Sweet Courage – Honigbaum im Pfirsichgarten“.

Jamyang Zathok ist euer Barista. Kaffee-Genuss und Tee-Kultur aus Leidenschaft. Von morgens bis abends gibt es zu Kaffee und Tee Feines aus der Backstube. Ab Mittag stillen Suppe, Panini und andere Köstlichkeiten durchgehend den kleinen Hunger. Aperitif im stimmigen Ambiente und mit feinen Häppchen ab 17 Uhr. Freitags und samstags trifft sich hier, wer dem Abend einen inspirierten Auftakt geben will. Seine Wurzeln hat das Kunst-Café Samedan im Gasthaus Piz Linard am Dorfplatz von Lavin. pizlinard.ch.

Wir freuen uns, euch kennen zu lernen! E-Mail jamyang.zathok@pizlinard.ch, T 078 646 59 55, E-Mail hans.schmid@bastiann.ch, T 079 420 74 56

La Tuor (ab 24. Juni)

Mittwoch bis Sonntag von 15 bis 18 Uhr in der La Tuor, Führungen auf Anfrage

Nouv'exposiziun in La Tuor cul titul: "Mister pittüra sün vaider". Düraunt il 20avel tschientiner sun gnidas creedas bgeras fnestras da differents artists e lura gnidas plazzedas in baselgias ed edifizis in Engiadin'ota; pensainsa als pittuors cuntschaints scu Augusto Giacometti, Gian Casty, Constant Könz, ...

Neue Ausstellung in La Tuor mit dem Titel: „Handwerk Glasmalerei“. Beim Kirchengang sind sie kaum zu übersehen, die bunt zusammengesetzten Glasfenster, die das Gotteshaus mit farbigem Licht durchfluten. Ihre Reflektionen vermitteln wahrlich ein Gefühl der Anwesenheit Gottes. Indem wir uns gezielt auf das Handwerk konzentrieren, möchten wir einen neuen Zugang zur Glasmalerei im Oberengadin anbieten. Der Fokus dieser Sonderausstellung richtet sich auf das handwerkliche Wissen und inwiefern dieses den Entwurf des Künstlers beeinflusst. Im 20. Jahrhundert wurden viele Glasfenster von unterschiedlichen Künstlern gestaltet und im Raum Oberengadin eingebaut. Glasmaler wie Augusto Giacometti, Ernst Rinderspacher, Gian Casty,

Constant Könz und Enrico Leone Donati haben das Oberengadin mit ihren Glasfenstern geprägt. Eintritt CHF 5. Weitere Informationen: www.latuor, T 081 852 18 03.

Museum für Wohnkultur (ab 10. Juni)

Führungen jeden Donnerstag von 15.30 bis 16.30 Uhr und von 17 bis 18 Uhr

Il museum per la cultura d'abiter as rechatta aint in üna da las pü grandas chesas da patriziers da l'Engiadina, la Chesa Planta immez Samedan. El es unic in sieu möd cun sia architectura barocca e sieu interieur istoric. Infurmaziuns: T 081 852 12 72 ubain www.chesaplanta.ch.

In einem der grössten Patrizierhäuser des Engadins, mitten im Dorf Samedan, befindet sich das Museum für Wohnkultur der Fundaziun de Planta. Es ist in seiner Art einzigartig, denn barocke Bauten mit originaler, historisch gewachsener Innenausstattung findet man sonst nicht im Engadin. Die Museumsbestände umfassen bedeutende Kunstobjekte aus verschiedenen Epochen. Eintritt zur Führung: Erwachsene CHF 15, Kinder ab 16 Jahren CHF 10. Vom 28. Juni bis 19. Juli 2021 bleibt das Museum geschlossen. Für Anmeldungen und weitere Informationen: T 081 852 12 72; E-Mail info@chesaplanta.ch oder www.chesaplanta.ch

Kulturarchiv Oberengadin in der Chesa Planta

Führungen jeden Donnerstag um 16 und 17 Uhr; geöffnet für Archivnutzung und Forschung auf Anfrage von Montag bis Freitag von 9 bis 18 Uhr

L'archiv culturel as rechatta in Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos documaints da relaschs u donaziuns davart achitectura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engadin'ota e las regiuns cunfinantas. Causa las activiteds internaziunelas da las famiglias engiadainas as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain www.kulturarchiv.ch. Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal

charakterisieren. Anmeldungen für Führungen (max. 4 Personen) bei:
Kulturarchiv Oberengadin, T 081 852 35 31;
www.kulturarchiv.ch; info@kulturarchiv.ch

Rätoromanische Bibliothek – Biblioteca raumauntscha da la Fundaziun de Planta (ab 4. Juni)

Jeden Freitag von 13 bis 17.30 Uhr und jeden Samstag von 14 bis 17 Uhr

La biblioteca da la Fundaziun de Planta es üna da las pü complettas bibliotecas rumantschas cun collecziuns veglias e manuscrits. Infurmaziuns: T 081 852 52 68; biblioteca@chesaplanta.ch

Heute beherbergt die Chesa Planta das Kulturarchiv Oberengadin, das Wohnmuseum und die rätoromanische Bibliothek. Die Biblioteca Rumantscha umfasst neben anderssprachigen Werken eine grosse Sammlung romanischer Literatur, der rätschen Kultur und der romanischen Linguistik. Jüngere Buchpublikationen können ausgeliehen werden. Das Studium der alten Bestände und Archivalien an Ort ist für Forscher/innen gedacht – es wird darum gebeten, frühzeitig und vor dem Besuch der Chesa Planta per E-Mail-Kontakt aufzunehmen. Jederzeit möglich sind auch Zusammenarbeiten mit Schüler/innen oder Student/innen im Rahmen von Diplomarbeiten. Für Firmen-, Privat-, Schul- oder Studentengruppen können Führungen durch Archiv und Bibliothek, auch in Kombination mit einem Besuch des Wohnmuseums der Chesa Planta, organisiert werden. Anfrage und weitere Informationen: T 081 852 52 68
E-Mail biblioteca@chesaplanta.ch

kunstraum riss

Montag, Mittwoch und Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr oder nach telefonischer Anmeldung

Ils da St. Petersburg vulaiavan demonstrer lur abundanza d'ouvras d'art. Perque pendaivane uschè bgers purtrets scu pussibel vi da lur paraids: l'ün dasper, sur, suot l'oter, fin sü tal tschël sur. Quist möd da pender sü purtrets as nomna perque 'Petersburger Hängung'. Tar nus paun visitaduors admirer ouvras d'art in quist möd sün duos plauns.

Die Bewohner von St. Petersburg hängten möglichst viele Bilder ohne sichtbare Ordnung an eine Wand, um ihren Reichtum an Kunstwerken zu demonstrieren – daher stammt die Namensgebung. Mit der Petersburger Hängung werden viele Bilder dicht an dicht an eine Wand platziert. Da-

bei gleichen sie sich nicht an ihren Kanten oder Ecken. Durch den gleichen Stil an Rahmen und dem gleichen Format entsteht trotzdem eine gewisse Ordnung in dem Chaos und ein wirkungsvoller Gesamteindruck. Die Gemälde hängen eng, über-, unter- und nebeneinander gereiht, teilweise bis zur Decke, was den Begriff Petersburger Hängung prägte.

Für uns bedeutet das, auf zwei Stockwerken – an zwölf gelochten Sperrholzwänden – können Betrachter die Werke bewundern: Voranmeldungen unter T 081 852 55 58, F 081 852 55 59 oder E-Mail mkoller@riss.ws, Das kunstraum Team freut sich auf Ihren Besuch. Unsere Internetseite www.riss.ws.

Aktuelles

Wochenmarkt

Jeden Dienstag von 8.30 bis 11.30 Uhr auf dem Chesa Planta Platz



Premiss cha la situaziun in regard a la pandemia covid19 permetta, organisainus eir quista sted il marchò eivnil da Samedan. Eir quist an ans metta a dispuziun la Fundaziun da la Chesa Planta lur bella e vasta piazza per cha nus hegians lö avuonda per resguarder las eventuelas prescripziuns. Il marchò cumainza mardi, als 1. gün e düra fin mardi, als 28 settember. Natürelmaing cha nus vains eir marchò üna bauncha da surpraisa ed üna bauncha da segunda maun. Ed ils giovarets cha vaivans pusto già per l'an passo, vessan quist an propi dad esser pronts! Nus ans allegrains sün las reacziuns dals iffaunts.

Wenn es die Situation der Pandemie es erlaubt, organisieren wir auch diesen Sommer den Wochenmarkt von Samedan. Die Fundaziun der Chesa Planta stellt uns wiederum ihren schönen und weiten Platz zur Verfügung, damit wir genügend Abstand halten könne, wenn das immer noch vorgeschrieben sein sollte. Der Wochenmarkt beginnt Dienstag, den 1. Juni, der letzte findet am 28. September statt. Selbstver-

ständig haben wir auch diesen Sommer einen Überraschungsstand und einen Secondhand Stand, den alle auf Anmeldung benützen können. Die neuen Spielsachen, die wir bereits letztes Jahr angekündigt hatten, sollten jetzt wirklich bereit sein und wir freuen uns auf die Reaktionen der Kinder. Informationen und Anmeldungen: Baldina Cantieni Kobi T 081 852 40 32 oder M 079 484 76 38.

body & mind:

Tanz für Kinder & Jugendliche

Jeden Mittwoch und Donnerstag in der Sela Puoz, Puoz 9 oder in der Turnhalle



Ils cuors da sot per iffaunts e giuvenils promovuan la coordinaziun, l'equiliber, la creativited e'l sentimaint pel ritem, per la musica e pel corp. Ils pitschens aintran i'l muond dal sot tres istorgias da fantasia, improvisaziuns e gös da sot. Ils giuvenils sotan i'ls differents stils scu jazz, modern dance e hip hop. L'entreda i'l cuors es adüna pussibla, la lecziun da prouva es gratuita.

Karin Schönenberger, Tanz- und Bewegungspädagogin, bietet in der Sela Puoz Tanzkurse für Kinder & Jugendliche an. Die kreativen Tanzstunden werden altersgerecht und vielseitig gestaltet. Die kleinen Kinder lernen durch Phantasiegeschichten, Improvisationen und Tanzspiele die Welt des Tanzes kennen. Die Jugendlichen tanzen durch verschiedene Tanzstile wie Jazz, Moderndance und Hip Hop und lernen Choreografien zu Musik aus der ganzen Welt. In allen Tanzstunden wird die Koordination, das Gleichgewicht, das Rhythmus- und Musikgefühl sowie das Körper- und Haltungsbewusstsein gefördert. Die eigene Kreativität soll dabei nicht zu kurz kommen. Der Einstieg in die Tanzkurse ist jederzeit möglich und die Probelektion kostenlos.

Mittwoch, 16 bis 16.50 Uhr Kindertanz 4+, 17 bis 17.50 Uhr Kindertanz 7+ und 18 bis 19 Uhr Dance Mix 10+ in der Turnhalle der Gemeindeschule

Donnerstag, 16.30 bis 17.20 Uhr Kindertanz 4+, 17.30 bis 18.20 Uhr Kindertanz 7+ und 18.30 bis 19.30 Uhr Modern Style 13+ in der Sela Puoz

Mehr Informationen und Anmeldung:
Karin Schönenberger, T 079 729 84 98,
E-Mail info@move108.ch, www.move108.ch

Yoga

Jeden Donnerstag um 08:30 bis 09:45 Uhr
in der Sela Puoz

Yoga es üna scienza da muvimaint vegliuorda chi deriva da l'India. Que es üna via cumplexiva chi collia corp, spiert ed orma. Pratichand Asanas, exercizis corporals, Pranayama, tecnica da respiraziun, e meditaziun turnainsa a la calma e quietezza.

Yoga ist eine uralte Gesundheits- und Bewegungslehre, welche ihre Wurzeln in Indien hat. Es ist ein ganzheitlicher Weg, der Körper, Geist und Seele verbindet. Durch Asanas (Körperübungen), Pranayama (Atemtechnik) und Meditation kommen wir zurück zur Ruhe und Gelassenheit. Yoga hilft dir den Körper und das Herz-Kreislauf-System zu stärken, die Haltung, Konzentration und Balance zu verbessern, die Beweglichkeit zu fördern, Stress abzubauen und zur inneren Ruhe und Entspannung zu gelangen. Schnuppern ist jederzeit kostenlos möglich (bitte anmelden). Informationen und Anmeldung: Karin Schönenberger, T 079 729 84 98, E-Mail info@move108.ch, www.move108.ch

Academia Engiadina

La spüerta dals singuls lavuratori, seminars e referats as chatta illa tabella dals evenimaints in quista giazetta. Annunzchas ed infurmaziuns: www.academia-engiadina.ch
Bitte finden Sie die einzelnen Workshops, Seminare und Vorträge in der vorstehenden Eventtabelle.
Anmeldung und weitere Informationen: online auf www.academia-engiadina.ch

Promulins Arena – Sportzentrum

Varieted sportiva a Promulins: Ill'Arena do que da tuottas sorts sports, dal rampcher sur l'indiaca fin tal trer a rudellas, e que sül tschisp artificiel, sülla piazza düra, aint illa sela polivalent u sül skatepark.
Sportliche Vielfalt in Samedan: Vom Boulder über Indiacca bis hin zum Stockschiessen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten, sich aktiv zu betätigen. Der Kunstrasenplatz, welcher im Winter zur Natureisbahn wird, der polysportive Hartplatz/Kunsteisbahn, die Mehrzweckhalle, der Fitnessraum, die Sandtennisplätze, das Beachsportfeld und die Boulderwand sowie der Skatepark mit

Bowl bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und jede Witterung. Weitere Informationen Promulins Arena: T 081 851 07 47, E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch, www.promulins-arena.ch

Tennisplätze Promulins Platzreservierungen



Il Club da tennis da Samedan mantegna duos piazzas da sablun vulcanit in excelenta cundiziun. Da trid'ora spordscha l'Arena Promulins üna piazza da tennis suot tet illa sela polivalenta.
Im Sommer locken zwei Vulkanit-Sandtennisplätze, die vom Tennisclub Samedan mit viel Engagement unterhalten werden. Die Plätze sind in bestem Zustand und schön gelegen. Platzreservierungen für individuelles Tennisspielen: Preise für Nichtmitglieder: CHF 20/Std. bzw. CHF 10/Std. für halben Platz (falls mit einem Mitglied gespielt wird). Für den Tennisplatz-Schlüssel wird ein Depot von CHF 30 verlangt. Reservierungen und Schlüsselabholung in der Samedan Tourist Information T 081 851 00 60 E-Mail samedan@engadin.ch sowie im Büro der Promulins Arena T 081 851 07 47 E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Stockschiessen

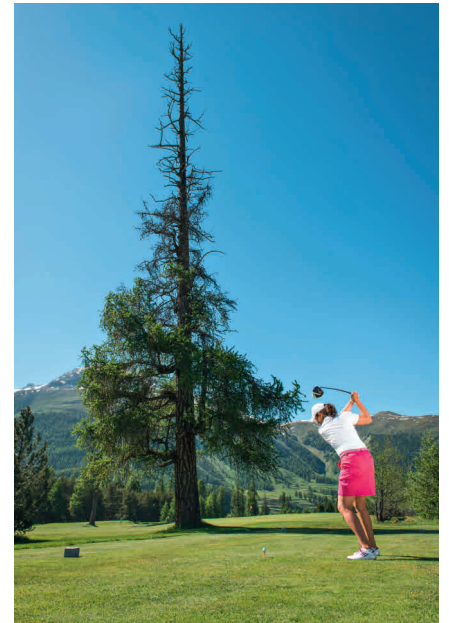
Täglich auf Anfrage

Il trer a rudellas es ün sport congualabel cul curling. El vain giuvo sün glatsch u asfalt cun squedras da 4 persunas. Mincha team prouva da gnir cun sias rudellas il pü dacunter pussibel a la dua. Trer a rudellas es simpel e divertaivel.
Stockschiessen ist Eisstockschiessen auf Asphalt. Das Spiel gleicht dem Curling, doch gibt es diverse Spielvarianten. Gespielt wird in Viererteams und Ziel eines jeden Teams ist es, die Stöcke so nahe wie möglich an der Daube zu platzieren. Stockschiessen ist schnell zu erlernen und macht Spass. Reservation erforderlich; Kosten: CHF 40 pro Stunde inkl. kurze Einführung und Scorecards. Weitere Informationen: Promulins Arena T 081 851 07 47 E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Sportliches

Golf

Täglich von 8 bis 18 Uhr



Schmancher il minchadi giuvand a golf sün üna da las pü attractivas piazzas da golf alpinas cun fairways e greens cultivos minuzchusamaing, e tuot que in üna cuntredgia da bellezza! Che's vuol dapü?
Sind Sie bereit für das intensive Erlebnis einer Golfrunde auf einer der attraktivsten Golfanlagen der Alpen? Sowohl die sorgfältig gepflegten Fairways und Greens, eingebettet in einer der schönsten Kulissen, als auch der ausgewogene Mix aus Clubmitgliedern und Gästen, lässt Sie den Alltag vergessen, um eines Ihrer schönsten Spiele zu erleben. Die aktuellsten Modelle und Accessoires der beliebtesten Golf Bekleidungsmarken und High-Tech-Golf Equipment sind im Pro-Shop erhältlich. Weitere Informationen des Golfplatz Samedan: T 081 851 04 69, E-Mail samedan@engadin-golf.ch www.engadin-golf.ch Schönes Spiel!

La Traverseda Engiadina

Täglich auf den Strecken Arpiglia, Belvair und Clavadatsch



Est tü prontA per la concorrenza Strava Trailrun, la Traverseda Engiadina? Est tü prontA da scuvrir il Trailrun ABC traunter Samedan, Bever, La Punt e Zuoz? Be tü, tia Strava-App e la natüra per via süls pü bels tragets da l'Engiadina! Lascha't rangher e guadagna mincha mais ed illa classifica-ziun generela da tuotta sted bels premis! Mincha partecipantA da tuots trais tragets survain ün regalin!

Bist Du bereit für den Strava Trailrun-Wettkampf „La Traverseda Engiadina“? Bist Du bereit das Trailrun ABC zwischen Samedan, Bever, La Punt und Zuoz zu entdecken? Nur Du, Deine Strava-App und die Natur auf den drei schönsten Trails des Engadin! Bring Dich ins Ranking und gewinne monatlich und in der Gesamtwertung über den ganzen Sommer schöne Preise! Jeder Finisher aller 3 Strecken erhält ein kleines Präsent!

Der Start der Clavadatsch-Strecke erfolgt im 4* Engadin Arena Hub Promulins Arena. Den Bahnhof querend beginnt der Anstieg durch den historischen Dorfkern in Richtung der Kirche San Peter von wo aus die eigentlichen Trails starten. Der Aufstieg zur Bergstation des Skilift Survih weiter in Richtung Alp Muntatsch darf als Knackigster der „La Traveseda“ bezeichnet werden: Auf 2,2 km Länge werden 400 Höhenmeter auf meist schmalen Waldwegen absolviert. Der harte Aufstieg ist auf dem Höhenweg aber bald vergessen. Die Aussicht in die Bergwelt entschädigt für die Strapazen und schon bald beginnt der Abstieg zurück nach Samedan über die – der Strecke Namensgebende – Alp Clavadatsch. Vorbei an Cristolais, Ariefa, Sper l'En entlang dem Inn zurück zur Promulins Arena. Mit all den Alpen, Ariefa, Bahnhof, Clavadatsch und Cristolais ist auf einer Länge von 12.6 km das Samedner Trailrun ABC erlernt. Information: Samedan Tourist Information T 081 851 00 60 und <https://latraverseda.engadin.ch>

Time Track Muntarütsch

Täglich (je nach Witterungsbedingungen)

Il Time Track maina da Muntarütsch sü l'Alp Muntatsch e superescha sün 3.4 km üna differenza d'otezza da 414 m. Bikers, curriduors e nordic walkers paun trener e controller cò lur cundiziun in möd fìch simpel, grazcha a l'app Strava. Tuot ils resultats sun visibels sur ün linc da la website dal turissem da Samedan.

3,4 km Uphill-Zeitmessstrecke mit 414 Höhenmeter für Biker, Jogger und Nordic Walker von Samedan nach Alp Muntatsch.



Der Time Track Muntatsch bietet Spitzen- und Hobbysportlern die Möglichkeit, ihre Fitness zu steigern und sportliche Erfolge konstant zu kontrollieren und somit zu verbessern. Die Handhabung ist einfach. Laden Sie im App Store die Strava App (kostenlose Version) auf ihr Mobile. App öffnen, unter den Segmenten die Strecke „Time Track Muntatsch (Official)“ suchen und los geht's! Gestoppt wird auf der Alp Muntatsch nach absolviertem Aufstieg. Alle Resultate sind auf der Tourismuswebseite der Gemeinde Samedan verlinkt. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information T 081 851 00 60

Nordic Walking

**Jeden Mittwoch um 14 Uhr
Treffpunkt beim Sportlädäli**



Imprender la tecnica fundamentela e diversas tecnicas adattadas al terrain. Annunzchas fin a las 12.

Angebot: Kennenlernen der Grundtechnik und der diversen Techniken im Gelände. Ausrüstung: Gute Laufschuhe, funktionelle Bekleidung und Trinkgurt mit Bidon. Kosten: CHF 15 pro Person, Stockmiete CHF 5. Privatunterricht nach Vereinbarung CHF 55. In den Preisen sind ein bis zwei Stunden Nordic Walking unter kundiger Leitung inbegriffen. Treffpunkt: Ab 14 Uhr vor dem Sportlädäli Samedan.

Kursleiter: Christian Zeugin. Anmeldung: Obligatorisch bis 12 Uhr am selben Tag

unter Sportlädäli Samedan, T 081 834 47 77, E-Mail sportlaedaelli@bluewin.ch

Bär Snowsports Engadin

Bär Snowsports Engadin Nus essans la scoula ideela per sportists da muntagna, bike e naiv e per umauns collios culla natüra. David Baer es guida da viander cun certificat federel, mneder d'excursiuns i'l Parc naziunel e guida da bike. Mincha di essans nus cò per accumplir Lur giavüschs e bsögn's sportivs!

Die Engadiner Berg,- Bike- und Schneesportschule: Die Sportschule, die seit vielen Jahren in Samedan zuhause ist und jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind die ideale Schule für sportbegeisterte Bergfreunde und naturverbundene Menschen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen sowie unsere Angebote auf Ihre Wünsche ausrichten und so zu Ihrem persönlichen Erlebnis machen. David Baer ist Bergwanderführer mit eid. Fachausweis und hat zusätzliche alpine technische Ausbildungen absolviert (SAC, BASPO, Hochgebirgsauszeichnung bei der Armee). Er ist auch Exkursionsleiter im Schweizerischen Nationalpark und BikeGuide. Anmeldungen und weitere Informationen: unter T 081 852 11 77, M 076 540 11 12 E-Mail info@snowsportsengadin.ch www.snowsportsengadin.ch

Vereine Samedan

Las spüertas da nossas societeds samedrinas as chatta illa part da las societeds da quista Padella.

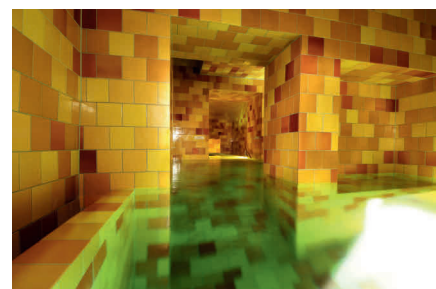
Die Angebote unserer Samedner Vereine finden Sie im Vereinsteil dieser Padella.

Weitere Angebote

Mineralbad & Spa (ab 11.6.)

Montag bis Freitag von 13 bis 21.00 Uhr

Samstag und Sonntag von 10 bis 21.00 Uhr



Il bagn mineral e' spa da Samedan as rechatta sülla piazza principela i'l center istoric da Samedan. El es il prüm bagn

minerel vertical da la Svizra, construieu in möd extraordinari dals architects Miller & Maranta. Scu in ün labirint da muntagna traversa il claint divers bagn e locals, minchün cun ün'atmosfera differenta e mistica, creeda da glüsch, culur e perspectiva. Sur trais plauns as riva finelmaing tal bagn aviert, directamaing suot il clucher, cun bellischma vista da las muntagnas. L'ova minerela deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizi.

Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Lassen Sie sich von der einmalig mystischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern von Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz und angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und lebt neben der vertikalen Anordnung der verschiedenen Bäder vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das Baderlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aussenbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird.

Weitere Informationen: T 081 851 19 19
www.mineralbad-samedan.ch

Naturpfad: La Senda

Täglich (je nach Witterungsbedingungen)
Sülla spuonda vers süd es situada la nouva senda ecologica da Samedan „La Senda“. Fats interessants da la natüra vegnan intermedios in möd multimediel, saja que tres üna guida in fuorma da cudesch u d'ün apparat digitel, saja que tres ün download sün Lur i-Phone u i-Pad. Ch'Els vegnan a scuvrir il misteri dal parfüm chi glüscha, da la giardinaria cun 500'000 impiegos, da la funtauna d'energia per insects, da la giunfra da Morteratsch. Ch'Els fatschan adöver dal spievel da champagna, da la sbaluonzcha collieda e dal gnieu d'utschels sün 9 meters otezza. Düreda da l'inter percucors: ca. 2.5 uras, ma la ruta po gnir planiseda individuelmaing ed interroutta mincha mumaint.

Am Sonnenhang von Samedan verläuft der Naturpfad „La Senda“. Entdecken Sie überraschende Zusammenhänge in der Natur, beispielsweise über ein Parfum, das leuchtet, die Gärtnerei mit 500'000 Angestellten, über Energieriegel für Insekten

oder über Permafrost. Und so spannend geht es auf dem ganzen Weg weiter. Der Weg ist mit Inschrifttafeln markiert. Die Wanderzeit beträgt ungefähr 2,5 Stunden. Sie können an verschiedenen Orten starten, den Rundgang aber auch jederzeit unterbrechen.

Weitere Informationen bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60
E-Mail samedan@engadin.ch

Reiten

Scoula d'ir a sella per iffaunts e creschieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz sü cun üna magistra professionela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter pü.

Reiten auf den schönen Reitwegen, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten, dies alles kann bei den verschiedenen Reitschulen erlernt werden. Ausführliche Informationen über die Reitschulen und Reitmöglichkeiten erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60 oder
E-Mail samedan@engadin.ch

Pferdekutschenfahrten

Ir in charrozza, da di u da not – ün evenimaint nostalgic e romantic!

Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samedan@engadin.ch

Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage
Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nebentälern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Weitere Informationen:
Heli Bernina, T 081 851 18 18
Swiss Helicopter, T 081 852 35 35

Fischen im Oberengadin

Indigens e giast a partir da 14 ans paun s'acquister üna patenta da pas-cha ed ir alura zieva forellas e salmelins da differentas sorts, tschendratschs e frillas. Las prescripziun sun da respetter.

Die häufigsten Fischarten im Oberengadin sind Bach-/Fluss-/Seeforelle, Seesaibling, amerikanischer Seesaibling, Aesche und Elritze. Gäste und Einheimische ab 14 Jahren können Fischereipatente lösen. Die detaillierten Fischereivorschriften werden beim Kauf eines Patents abgegeben und sind zwingend einzuhalten! Fischereipatente erhältlich bei Do it Samedan, T 081 838 80 20, oder online unter:
E-Mail ajf.gr.ch

Samedan Aktuell

Tuot las occurrenzas da Samedan sün ün sguard, e que minch'eivna. Sün giavüsch eir per e-mail.

Unser Wochenprogramm Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche Veranstaltungen des Ortes und erscheint wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zusätzlich an alle Interessierten per Mail zugesandt. Um das Programm per E-Mail zu erhalten, wenden Sie sich bitte an das Event- und Kulturmanagement der Gemeinde Samedan unter
E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch